


BEATA CEDRZYŃSKA  
ZDERZENIA / CLASHES





BEATA CEDRZYŃSKA  
ZDERZENIA / CLASHES

Wydawnictwo  
**bernardinum**

2015

Galeria Sztuki Współczesnej PIONOVA  
ul. Olejarna 2, 80-843 Gdańsk - Stare Miasto  
www.pionova.net



Teksty / Essays  
Dorota Grubba-Thiede  
Maria Targońska

Tłumaczenia / Translations  
Katarzyna Podpora  
Anna Ćwiklińska Rutka

Korekta / Proof-reading  
Danuta Paupa

Korekta angielska / English proof-reading  
Katarzyna Podpora  
Anna Ćwiklińska Rutka

Projekt graficzny / Graphic design  
Reprodukcje fotograficzne / Photographic reproductions  
Piotr Metelski

© Beata Cedrzyńska

Wydawnictwo „Bernardinum” Sp. z o.o.  
ul. Biskupa Dominika 11, 83-130 Pelplin  
tel. 58 536 17 57; fax 58 536 17 26  
bernardinum@bernardinum.com.pl  
www.bernardinum.com.pl

ISBN 978-83-7823-569-9

Druk i oprawa:

Wydawnictwo  
**bernardinum**

Zrealizowano ze środków Miasta Gdańska w ramach Stypendium Kulturalnego Miasta Gdańska  
Financed by the City of Gdańsk under the Cultural Scholarship of the City of Gdańsk



Katalog powstał przy wsparciu finansowym:



## Opieram się na wietrze - BEATA CEDRZYŃSKA I lean on the wind - BEATA CEDRZYŃSKA

Obcując z Obrazami Beaty Cedrzyńskiej doznaje się wrażenia mocowania: nas z obrazem, obrazu z nami. Ponieważ są ogromne, mogłyby być totalne, jednak ich ezoteryczne rozproszenie, mgławicowość (potencjalnie) monolitycznych struktur, łagodzi napór, zamienia w relację wzajemnego przymierzania, na podobieństwo spotkania z natarczywym wiatrem, który choć przylega, dotyka - nie przewraca.

### Rozogniony Ocean

Kiedy odbiorca zmierza ku rozległym malarskim przestrzeniom Beaty Cedrzyńskiej, nie ma wątpliwości, że zbliża się do strefy zmieszanych Żywiołów. W pierwszym odległym jeszcze planie odnajduje Powietrze, najsilniej związane z Tchnieniem, Życiem, Natchnieniem, wreszcie z Psyche - ...

W tej strefie Obrazy artystki przynoszą ukojenie, wyciszenie, również coś w rodzaju tęsknoty za innymi, im podobnymi. Intuicyjnie przeczuwam, że przynajmniej część z nich mogłoby współtworzyć przestrzenie surowych współczesnych świątyń, jak określał je Franciszek Duszeńko - brutalnych budowlańek, które wymagają od artysty szczególnego działania, by uaktywnić ich obojętność [1]. Obrazy artystki zapewne emocjonalnie „górowałyby” nad ludźmi, ale też jakby czuwały...

Wielkie opuszczone powieki androgynicznej Istoty wydają się należeć do niebiańskiego Anioła. Ewokują wspomnienie manierystycznych, niepokojących Obrazów Jacopa Pontorma, który również szczególnie ukochał opalizujące relacje niebieskości i czerwieni w ich niepoliczalnie zniuansowanych odcieniach i nasyceniach... I są jeszcze jakieś osnowy wspólne z eksperymentami w wizyjności Parmigianiego.

Krocząc po linii czasu kultury wobec Obrazów Beaty Cedrzyńskiej, wspomnę zafascynowanego doktryną Różokrzyżowców Yvesa Kleina, jego koncepcje architektury żywiołów, płótna monochromatyczne, idee Międzynarodowego Błękitu Kleina oraz model „Szkoły Wrażliwości”, mającej wychowywać ku intensywniejszej, twórczej percepcji rzeczywistości. Klein, który w 1960 roku ukończył Trylogię Monochromów w Błękitcie, Rózu i Złocie, zaczął już odkrywać przede wszystkim niematerialne elementy malarstwa, tak ważne również w percepcji płócien artystki [2]. Wreszcie bliski wydaje się przejmujący wideoobraz Billa Viola „Posłaniec” [The Messenger], który powstał w niemal równoległym czasie do

[1] Małgorzata Żerwe, *Herbatka u Duszeńków, tekst audycji z 2002 roku w: Franciszek Duszeńko 1925-2008*, red. A. Zelmańska-Lipnicka, R. Kaja, M Schmidt-Góra, M. Targoński, ASP Gdańsk 2014, s. 120-131.  
[2] Nawojka Cieślińska, *Yves Klein w: Picasso, Leger, Nolde, Arp, Miro i inni. Sztuka Naszego Wieku z Kolekcji Würth, katalog wystawy*, red. Nawojka Cieślińska i Anna Król, Muzeum Narodowe w Krakowie 1999, s. 154

Facing Beata Cedrzyńska's Paintings there is a sense of struggle: us confronting the picture and being confronted by it. Since the Paintings are huge they could be total. Yet their esoteric diffusion, nebulousness of (potentially) monolithic structures soothes the pressure, turns it into a relation of mutual thrust similar to encountering persistent wind that clings and touches – though never does it blow one down.

### The Inflamed Ocean

When the viewer approaches Beata Cedrzyńska's vast pictorial spaces there is no doubt he approaches an area of fused Elements. In the foreground, though still distant, there he finds Air which is strongly bound with Breath, Life, Inspiration, and finally with Psyche - ...

In that sphere artist's Paintings are soothing, they bring peace and a sense of longing for other paintings being alike. I intuitively foster an idea that at least some of them could become a part of those crude modern temples, as Franciszek Duszeńko called them - brutal buildings that demand from the artist a very special approach in order to activate their indifference [1]. Artist's Paintings would most probably “preponderate” people emotionally but they would also somehow keep watch over them...

Huge, falling eyelids of an androgenic Creature seem to be the eyelids of a heavenly Angel. They evoke reminiscence of uncanny Paintings by mannerist Jacopo Pontormo who also cherished profoundly the opalising relations of the colours blue and red in their innumerable nuanced shades and saturations... There are also some threads leading to experiments on visioning performed by Parmigiani.

Moving along the line of culture within time regarding Beata Cedrzyńska's Paintings I should mention Yves Klein - fascinated with Rosicrucianism - and his conception of “air architecture”, his monochrome canvases, the idea of International Klein Blue as well as the “School of Sensitivity” which was supposed to nurture more creatively intense perception of reality in people. Klein, having finished his Trilogy of Monochromes in Blue, Pink and Gold in 1960, made his discoveries concerning immaterial elements of painting which are also very important while perceiving Cedrzyńska's canvases.[2] Finally “The Messenger” - the poignant video work by Bill Viola

[1] Małgorzata Żerwe, *Herbatka u Duszeńków, text of the radio interview, 2002, [in]: Franciszek Duszeńko 1925-2008*, ed. A. Zelmańska-Lipnicka, R. Kaja, M Schmidt-Góra, M. Targoński, Academy of Fine Arts, Gdańsk 2014, pp. 120-131  
[2] Nawojka Cieślińska, *Yves Klein [in]: Picasso, Leger, Nolde, Arp, Miro i inni. Sztuka Naszego Wieku z Kolekcji Würth, exhibition catalogue*, ed. Nawojka Cieślińska, Anna Król, National Museum, Cracow 1999, p. 154

opisywanych Obrazów Beaty Cedrzyńskiej. W przeskalowiu wypełniającym wysokość przyjmującej „Posłańca” skali, Viola pozwala odbiorcom doświadczać zmagani wynikających z nieprzerwanej peregrynacji męzczyzny między dwoma skrajnymi światami: krainą zanurzenia i wędrówki w symbolicznych „wodach płodowych” oraz chwilowego wydobywania się na powierzchnię, by pośpiesznie powrócić w głębinę. Jan Berdyszak pisał „istnieje wszechobecnie narzucane wirtualno - medialne spotkanie ze światem. Jest świat sam z jego metafizyką przedmiotowości, sytuacyjności, naszą zmysłowością i niepowtarzalnymi wirtualnymi procesami wewnętrznymi każdego... Jednocześnie mediów zawiera różne rzeczywistości, naszą w nich obecność i obecność wobec nich oraz potencje refleksji. To wszystko tworzy naturę sztuki” [3].

Zarówno w wideoobrazie Violi, jak i w malarzkich rozwiązaniach Beaty Cedrzyńskiej ujawnia się podszyte irracjonalną trwogą piękno oraz sensualność. Dalekim echem wydają mi się podświetlane formy wybitnej rzeźbiarki Aliny Szapocznikow, tworzone w ostatnim okresie jej życia, w których dokonywała „zmieszania mocy”: sakralności, erotyki (niejednokrotnie też obsceny) oraz głębokiego lęku (może przed przemijaniem). Można określić ten stan Oparami (bądź Osmozą) Niesamowitości, gdy mózg poddawany przewlekłej, permanentnej presji zaczyna „Kwitnąć”, „Pączkować”. Jak przypomniała Gabriela Świtek „wyobraźnia jest najrozleglejszą dziedziną przyjemności i przykrości, ponieważ jest terenem naszych obaw i nadziei oraz wszystkich związanych z nami naszych namiętności”[4]. I jeszcze fragment narracji Ewy Kuryluk z książki „wiek 21”: „Barwy nieprzefiltrowane w przestworzach wyrodniją i zostaje suchy akryl. Gdy między ziemią a niebem nie trzepocą ptaki, muzyka sfer nie dosięga lutni lunatyków. (...)”[5].

Obrazy Beaty Cedrzyńskiej postrzegam jako nowe Kosmogonie, które nie dają pewności, że istotnie istnieją. Schłodzenie gam malarzkich, niekiedy prawie radykalne, ma w sobie coś z procesów metaforyzowania przemijania i śmierci.

Przypominają także o pojęciu „auratyczne doświadczenie”, które, jak podkreślił Rafał Michalski w swojej książce *Antropologia mimesis. Studium myśli Waltera Benjamina i Theodora W. Adorna*, „charakteryzuje się nie tylko współgraniem bliskości i dali, lecz również niepowtarzalnością i zakorzenieniem w ciągłości tradycji” [6].

- seems aligned with the very canvases of Beata Cedrzyńska, as these pieces were created almost at the same time. By overscaling - filling the room up with “The Messenger’s” picture - Viola enables its viewers to experience the struggle of a man incessantly peregrinating between two outmost worlds: the sphere of immersion and wandering about the symbolic “amniotic fluid” and the momentary emergence over the surface, only to return hastily down under. Jan Berdyszak wrote: “All around there is this virtual-medial encounter with the world imposed on us. There is a world itself with its metaphysic of objectiveness and situation, our sensuality, and virtual inner processes, individual for each one of us... Simultaneousness of media involves different realities, our presence in them and towards them along with a potential for reflection. All this constitutes the nature of art” [3]

As well as in Viola’s video-painting, as in painting solutions used by Beata Cedrzyńska, one can distinguish this rare sensuality and beauty hidden underneath the surface. There is also a distant echoing relation to Alina Szapocznikow’s illuminated sculptures, those of her late years, the time when she was carrying out the “mixing of powers”: sacredness, eroticism (at times also obscenity) and profound fear (maybe the fear of passing away). This particular state can be described as Vapours (or Osmosis) of Eeriness, when one’s brain undergoing constant, permanent pressure begins to “Bloom”, to “Pullulate”. As Gabriela Świtek mentioned: „Imagination is the sphere most immensely filled with pleasure and distress, since it is the area belonging to our fears ad hopes along with all passions which are directly linked with ourselves.”[4] Here I shall deliver one more excerpt from a narrative entitled “wiek 21” [the age 21] by Ewa Kuryluk: “Colours which are not filtered in the skies degenerate, leaving behind only dry acrylic. When between the ground and the sky there aren’t any birds fluttering, the music of spheres does not attain sleepwalkers’ lutes. (...)” [5]

I perceive Beata Cedrzyńska’s paintings as new Cosmogonies of which we cannot be certain if they actually exist. The act of cooling the colour-scale, at times even radically, resembles a metaphorical process of incorporating ideas such as passing and death.

They remind me also of a term “auratic experience” which, as Rafał Michalski noted in his book *Antropologia mimesis...’ [a study on Walter Benjamin’s and Theodor W. Adorno’s conceptions]*, “distinguishes itself not only with the congruence of vicinity and remoteness but also with its uniqueness being ingrained in continuity of tradition” [6].

[3] Jan Berdyszak, *Kultura - natura. Natura sztuki*, [w:] UT-24, katalog polskonorweskiego pleneru artystycznego w Lillehammer 2008, s.37.

[4] E. Burke, *Dociekania filozoficzne o pochodzeniu naszych idei wzniosłości i piękna* (przeł. P. Graff, 1968), za: Gabriela Świtek, *Niesamowicie, czyli o efektach architektury*, w: „Autoportret- pismo o dobrej przestrzeni”. *Niesamowitość*, 2014/4 [47], s. 12

[5] Ewa Kuryluk, *wiek 21*, przeł. Michał Kłobukowski, Wydawnictwo Marabut, Gdańsk 1995, s.226.

[6] Rafał Michalski, *Antropologia mimesis. Studium myśli Waltera Benjamina i Theodora W. Adorna*, Seria: Hermeneutika problemów filozofii, Wydawnictwo Rolewski 2008, s.122. *Opis odnosi się do obrazu Sławka Lipnickiego „Fotografia rodzinna, Wilno 1930”.*

[3] Jan Berdyszak, *Kultura – natura. Natura sztuki*, [in:] UT-24, catalogue of Polish - Nordic artistic plein-air in Lillehammer, 2008, p.37

[4] E. Burke, *Dociekania filozoficzne o pochodzeniu naszych idei wzniosłości i piękna* (trans. P. Graff, 1968), [after:] Gabriela Świtek, *Niesamowicie, czyli o efektach architektury*, [in:] „Autoportret- pismo o dobrej przestrzeni”. *Niesamowitość*, 2014/4 [47], p. 12.

[5] Ewa Kuryluk, *wiek 21*, trans. Michał Kłobukowski, Marabut Publishing, Gdańsk 1995, p.226.

[6] Rafał Michalski, *Antropologia mimesis. Studium myśli Waltera Benjamina i Theodora W. Adorna*, [from the series]: Hermeneutika problemów filozofii, Rolewski Publishing, 2008, p.122. *The description refers to a painting by Sławek Lipnicki „The Family Photograph, Vilnius 1930”*

Ważny pozostaje tu cykl najwcześniejszych fotografii autorskich Beaty Cedrzyńskiej, gdy w nowoczesnym medium interpretowała męskie ciało w aurze „barokowej gnozy”. Niemal nadnaturalnie szczupła postać jakby lewitowała (w rokokowej kompozycji ołtarza) i jednocześnie obumierała, przypominając o dramatycznym „Ołtarzu z Isenheim” Matthiasa Grünewalda (gotycko-renesansowym), sprzymierzeńcu dotkniętej ergotyzmem społeczności podopiecznych klasztoru Antonitów. W kontekście wskazywanego przez Freuda pojęcia „niesamowitości” jak i traum wynikających z (niemożności) obycia z żniwem wojen i terroru, Radosław Muniak pisał: „Badanie i konfrontowanie tragicznej przeszłości polega na pewnego rodzaju egzorcyzmach, których istota pozostanie dla nas zawsze niepojęta”. [7]

Najwcześniejsze cykle barwnych fotografii artystki, gromadzących głębokie, nasycone, mroczne przestrzenie oraz świetlistą ekspresyjną ludzką figurę, stopniowo traciły swoją kompozycję (na rzecz coraz mniej zdystansowanej „wędrówki ku twarzy”) oraz autonomię, stając się etapem prowadzącym do powstania Obrazów, notatką prywatną, nieujawnianą na wystawach. Znamienne pozostają pogłębione refleksje nad kulturą współczesną Waltera Benjamina, dla którego fotografia, była jednym z pierwszych symptomów upadku aury obrazu [8]. Katarzyna Podpora pisała: „Walter Benjaminskupił się na aurze dzieła sztuki, jako niesamowitości generowanej po części przez jego (dzieła), rytualno-sakralny rodowód, po części przez niedosięgiłość - brak możliwości doświadczenia inaczej, niż w zdystansowanym podziwieniu. Lecz zdecydowanie aura ta rozciągała się tylko jako aura obecności (dzieła). (...) Stąd chyba taka negacja aury zdjęć, nigdy zaś obrazów, które także mogą zakłócić świat realny w dwa wymiary, one (obrazy) są. Tu może bronilibym fotografii jako zapisu, jako decyzji zatrzymania świata w tym oto świetle i spojrzeniu na zawsze. Lecz jeśli porzucić resztę i skupić się wyłącznie na portrecie, wciąż w kontekście kategorii obecności (i wynikającej zeń aury), wtedy siły zdają mi się rozkładać inaczej. Portret malarzki, będąc obecny, staje się klonem człowieka, swoiście samodzielny, czy też Innym, podczas gdy portret – fotograficzny zdaje się bardziej skrawkiem człowieka, skradzionym, zaklętym, schwytaną duszą” [9].

Szczególnego rodzaju malarzko - fotograficzne Przestrzenie Beaty Cedrzyńskiej migrują między gatunkami sztuki, jak świadectwa istnienia aury, jej niegasnącej Obecności.

Zmniejszenie dystansu do płócien artystki powoduje utratę ostrości wizerunków. Przeżywamy stan niepewności, czym jest to z czym obcujemy. Formy, które wcześniej wydawały się

[7] Radosław Muniak, *Estetyka muzeum terroru. Analiza zjawiska na podstawie tajnego więzienia Czerwonych Khmmerów w Phnom Penh*, w: *Między estetyzacją a emancypacją. Praktyki Artystyczne w przestrzeni publicznej*, red. idem., Wrocław 2010, s.254.

[8] Rafał Michalski, *Antropologia mimesis*, dz. cyt., s.122.

[9] Katarzyna Podpora, *O Walterze Benjaminie (i o obrazach)*, w *kontekście kategorii obecności (i wynikającej zeń aury)*, maszynopis, Gdańsk, 2015, s.2-3.

There is also an important early photographic work by Beata Cedrzyńska, where she used modern media to interpret man’s body in an aura of “baroque gnosis”. Unnaturally slender figure seems to be levitating (in a rococo composition of an altar) and languishing at the same time. It brings to mind the dramatic “Isenheim Altarpiece” by Matthias Grünewald (gothic-renaissance), the piece giving spiritual comfort to the community of ergotism sufferers sheltered in Antonites convent. In the context of Freud’s conception of “uncanniness” and trauma stemming from (the lack of) familiarity with war harvest or terror, Radosław Muniak wrote: “Examining and confronting our tragic past is based on certain kind of exorcisms, the essence of which will remain beyond our understanding”. [7]

These earliest cycles of artist’s colour photographs depicting deep, intensely dark spheres with a luminous, expressive human figure, they were gradually losing their composition, structure (for the sake of a less distanced “journey towards the face”) and their autonomy, becoming merely a stage leading to the creation of Paintings - a private note, not presented during exhibitions. Thus I can find significant reference of Walter Benjamin’s profound reflection on modern culture, where he mentioned photography among first symptoms indicating the decline of paintings’ aura. [8] Katarzyna Podpora wrote: “Walter Benjamin was focused on the aura of art-pieces, the grandness, as it partially stemmed from their ritual-sacral origins and partially from them being inaccessible to viewers – the only way to perceive them was admiring from a certain distance. Though most certainly the aura unfolded itself in (or as) the artifact’s presence. (...) And probably there from comes his denying the aura of photographs, though it is never denied when it comes to paintings which can also conjure reality in two dimensions - they (paintings) just are. Here I would defend photography as recording, as a decision taken - to keep the world in a specific light and view. However, leaving everything aside and turning solely to portraits, still in the context of ‘presence’ (and it evoking the aura), all seems different. Painted portrait, being present, becomes a man’s clone, in some way separate - the Other, whereas a photographic portrait seems more a part of the person, stolen, conjured - captured soul” [9]

The special kind of photograph - painted Spaces by Beata Cedrzyńska migrate between the two artistic genres proving the very existence of aura, its incessant Presence.

Coming closer to the artist’s canvases we lose the acuteness in perceiving images. We can no longer be certain, what this thing

[7] Radosław Muniak, *Estetyka muzeum terroru. Analiza zjawiska na podstawie tajnego więzienia Czerwonych Khmmerów w Phnom Penh*, [in:] *Między estetyzacją a emancypacją. Praktyki Artystyczne w przestrzeni publicznej*, ed. idem., Wrocław 2010, p.254

[8] Rafał Michalski, *Antropologia mimesis*, op. cit., p.122.

[9] Katarzyna Podpora, *O Walterze Benjaminie (i o obrazach)*, w *kontekście kategorii obecności (i wynikającej zeń aury)*, manuscript, Gdańsk, 2015, pp.2-3.

niemalfizycznie określone, teraz jak mgła cofają się, rozpraszają, są niepochwytnie, co więcej iluminują na nas luny barwne, stoimy wobec nich jak wobec „pożaru” zachodu słońca, czy chłodu poranka, w miejscu nieokreślonym i nieznanym...

#### **Nietknięta cywilizacją „odwieczność”**

Doświadczając przeogromionych, a niepochwytnych wizerunków w obrazach Beaty Cedrzyńskiej, ich dominujących przeskalowań, odnoszę wrażenie, jakby pozowali artyście sami antyczni bogowie Parnasu, ewentualnie rokokowi Święci w redakcji lwowskich osiemnastowiecznych Rzeźbiarzy - Mistyków. Najczęściej też nie udaje się w jej Obrazach odnaleźć najmniejszego śladu naszych czasów. To dystansuje prace artystki od najszybszych odniesień do hiperrealistów, jak Duane Hanson oraz fotorealistek--nowych realistik Ewy Kuryluk czy Teresy Miszkin. Któregoś dnia na wystawie Artura Nachta - Samborskiego spotykam Beatę Cedrzyńską, kogoś mi przedstawia, kogoś, kogo nigdy nie widziałam, a zarazem wiem, że widziałam wielokrotnie, tylko szukam myślami miejsca... Wtedy uwalniają mi się we wspomnieniach te wielkie archetypowe twarze z Jej Obrazów... Znalam już taką historię: mężczyzna, Alberto Giacometti (1901-1966), mimo międzynarodowego uznania, nie zmienia Modelki i Modela, do końca życia pozują mu żona Annette oraz brat - Diego. Alina Szapocznikow w 1966 roku pisała „Spotkałam go w Paryżu rok temu, w kawiarni (...). Siedział z żoną Annette, którą wielokrotnie portretował. Wiadomo było, że pracuje nocami, że mimo nagród i światowego rozgłosu, mimo wystaw, jakie urządzało mu niemal w tym samym czasie Museum of Modern Art. w Nowym Jorku i Tate Gallery w Londynie, nie zmienił ani na chwilę swego trybu życia”. [10] Beacie Cedrzyńskiej od ponad dwóch dekad z oddaniem pozuje Piotr - mąż, a także od kilkunastu lat ich córka Marcelina.

Ich fizjonomie są wyzwaniem do „alchemicznych” eksperymentów, z których artystka wytrąca „czary absyntu”, „kwiaty”, „ocean”, „pramaterie”, pewnie też „niewidzialne” autoportrety. Wiele jest tu męskich wizerunków poddanych otwarciu na niejednoznaczność [mędrców bądź mistyków w ekstazie, męczenników - androgynów, „Farinellich”, Saturnów ...Serafinów], niejako zanurzonych w zgęstniałym otoczeniu chłodu i żaru nieświadomości. „Dom” budowany z Obrazów Beaty Cedrzyńskiej funkcjonuje jako niemal krystalicznie czysty mikro- i makroocean, zapewniający odbiorcom - domownikom niełatwe bezpieczeństwo, może właśnie życiodajne środowisko dojrzewania („narodzin”) do przemijania.

we are communing with is. Forms which earlier seemed almost physically defined are now falling back like mist, they are diffusing into elusive masses of luminescent colours, glowing. We are facing them as if we were facing the “fire” of setting sun or coolness of dawn, in a place undefined and unknown...

#### **“Eternity” untouched by civilisation**

Receiving Beata Cedrzyńska's paintings - those enormous yet elusive portraits with their overwhelmingly large scaling - I cannot fight the impression that these were ancient gods of Mount Parnassus modeling for her, or at least the Saints created by Lvov Sculptors-Mystics of eighteenth century. This certainly distances her works from all the prompt associations with hyperrealist painters such as Duane Hanson, photo-realists and new realists like Ewa Kuryluk and Teresa Myszkina. One day while visiting an exhibition of Artur Nacht-Samborski's works I met Beata Cedrzyńska. She was making my introduction to someone, someone I had never seen before and at the same time I knew I had, not once but many times, I just needed to recall the place... Then suddenly I was struck by the recollection of these huge archetypal faces looking down at me from her Paintings... I had already known one such story: a man, Alberto Giacometti (1901 - 1966), who regardless of international recognition never changed his Models - throughout whole artistic life he worked with his wife and brother -Anette and Diego. In 1966 Alina Szapocznikow wrote: “I met him in a café in Paris (...). He was sitting there with his wife Annette whom he had portrayed many times. It was commonly known that he works at night, that regardless of his rewards, his international recognition, and the fact that he had expositions opened in the Museum of Modern Art - New York and in Tate Gallery - London almost at the same time, he would never, not even for one moment, change his way of living”. [10] Beata Cedrzyńska's devoted Models have been: for over two decades - her husband Piotr and also, for more than ten years, her daughter Marcelina.

Their physiognomies challenge the artist to perform her “alchemic” experiments followed by deposition of “goblets of absinth”, “flowers”, “oceans”, “pre-matters”, and most probably “invisible” self portraits. There are many male representations being opened to ambiguity [wisemen or mystics in ecstasy, martyrs – androgynes, “Farinellis”, Saturns, Seraphims...], somehow immersed in dense coolness and the heat of oblivion. The “House” built of Beata Cedrzyńska's Paintings

Jerzy Kamrowski o Jej Obrazach notował „Długie trwanie, zamrażając kolejny, wybrany kadr; manipuluje kategorią czasu, próbuje go wstrzymać, rozciągając chwilę w nieskończoność, aż do zarejestrowania echa...”. [11]

**dr Dorota Grubba -Thiede**

IV 2015

functions as an almost crystal clear micro and macro ocean, providing its viewers - its household inmates - with a kind of uneasy safety, maybe that is the life-giving habitat of maturing (of “birth”) to passing.

Jerzy Karnowski noted about her Paintings: “By free-zing another chosen frame, the long-lasting manipulates the category of time, trying to withhold it and thus extend the moment infinitely, until one can register echoes...”. [11]

**dr Dorota Grubba -Thiede**

IV 2015

[translation by **Katarzyna Podpora**]

[10] Alina Szapocznikow, [Do Jerzego Stajudy] z Paryża pisze Alina Szapocznikow, „Współczesność” 1966 nr 5, s.8

[10] Alina Szapocznikow, [Do Jerzego Stajudy] z Paryża pisze Alina Szapocznikow, „Współczesność” 1966 nr 5, s.8

[11] Jerzy Kamrowski, *Trwanie 2001*, w: *Beata Cedrzyńska. Obrazy/ Images*, katalog wystawy, Gdańsk 2015, s.12

[11] Jerzy Kamrowski, *Trwanie 2001*, [in:] *Beata Cedrzyńska. Obrazy/ Images*, exhibition catalogue, Gdańsk 2015, p.12

prof. **Maria Targońska**

Sopot, 2015 r.

Nowy cykl obrazów „Zderzenia” Beaty Cedrzyńskiej zachwyca estetyką przedstawień, zmysłowością połączeń i kulturą malowania. Prace w szczególności fascynują niesamowitą atmosferą, skalą, zbliżeniami oraz kładzeniem laserunkowym wybranych kolorów: niebieskiego i czerwieni. Te dwa kolory nadają ton i treść zderzeń materii. Nakładają się one na siebie laserunkowo, tworząc iluzję przezroczystości i świetlistości, budując poczucie dotykania tajemnicy. Miękka i głęboka powierzchnia staje się nieuchwytna, działa metafizycznie.

Beata Cedrzyńska zestawia obrazy w dyptyki i tryptyki, tworzy zwielokrotnienia. Jest to ciąg myśli artystycznej, logiki i problemu wyzwalającego nowe pytania, co tak bardzo jest widoczne w najnowszym cyklu „Zderzenia”. Wybrany kadr „zamraża, manipuluje kategorią czasu, zbliża, rozciąga w nieskończoność”. Rodzi się dostojna prostota form, a zarazem finezja w ostatecznym uczłowieczeniu.

W kadrze portretu artystka poszukuje najgłębszej ukrytej prawdy, deformuje laserunkiem, przemalowuje, kontrastuje barwą, odkrywając możliwości koloru niebiesko - czerwonego. Notuje ważną chwilę, zatrzymuje, zderza przemijanie czasu. Kadruje obraz, dokonuje syntezy, „oczyszczenia”, sprowadzając dzieło do znaku idei i symbolu. Zderzając fragmenty, poszukuje swojej prawdy absolutu. Zamraża kolejny wybrany kadr - pionowy z poziomym, manipulując czasem, wstrzymując lub rozciągając w nieskończoność aż do zarejestrowania w nim szczegółów. Wyzwala stan zawieszenia i zatrzymania między zniemieniem a oczekiwaniem. Fascynacja człowiekiem, drobniagowa dokładność budują wizję obrazu rzeczywistości. Autorka prac pisze „... malowanie obrazów w cyklach jest próbą ukazania zbliżonych kształtów tej samej myśli. Malując obrazy w dyptykach lub tryptykach, powoduje się, że jeden obraz oddziałuje na drugi, stając się jego dopełnieniem, kontynuacją, rozwinięciem.”

prof. **Maria Targońska**

Sopot, 2015 r.

„Clashes” - the new cycle of paintings by Beata Cedrzyńska enchants one with its aesthetics, sensually drawn fusions and the culture of painting. What seems particularly fascinating in her works is the extraordinary atmosphere, their scaling and closeups built by glazing layers of chosen colours: blue and red. These two colours form the tone and substance of collided matter. They overlap in glazes creating the illusive transparency and luminousness, they create a sense of touching some mystery. The soft yet intense surface becomes unfathomable and metaphysical.

Beata Cedrzyńska builds diptychs and triptychs of her paintings, she multiplies. This is a stream of artistic thought, her logics and the issue constantly evoking new questions, which are so visible in the latest „Clashes” cycle. Each frame she “freezes by influencing time, she brings it closer extending it infinitely”. There emerges the noble simplicity of form along with the finesse of its ultimate humanness.

In the frame of a portrait the artist seeks its deepest, hidden truth, she deforms by glazing, she repaints, she makes use of contrasting shades while discovering the scope of the blue - red colouring. She notes down an important moment, she stops it by colliding bits of passing time. She frames the picture to its synthesis, she “purifies” it by transforming the piece to some symbolic idea. By clashing fragments she seeks the absolute truth. She freezes another frames – vertical with a horizontal one. Again she tampers with time by slowing it down, postponing infinitely, until one can notice details there. She unleashes the state of suspension, a halt between stillness and awaiting. Artist’s fascination with human along with the meticulous precision compose her view and vision of reality. She writes “... by painting in cycles I try to depict similar shapes of the same thought. When composed in diptychs and triptychs paintings are made to affect one another, each being the complementation and extension of the other”.

[translation by Katarzyna Podpora]


## ZDERZENIA

...od ściany do ściany  
...z ziemią i niebem  
...z rzeczywistością  
...z iluzjami  
...z samym sobą  
...z Tobą



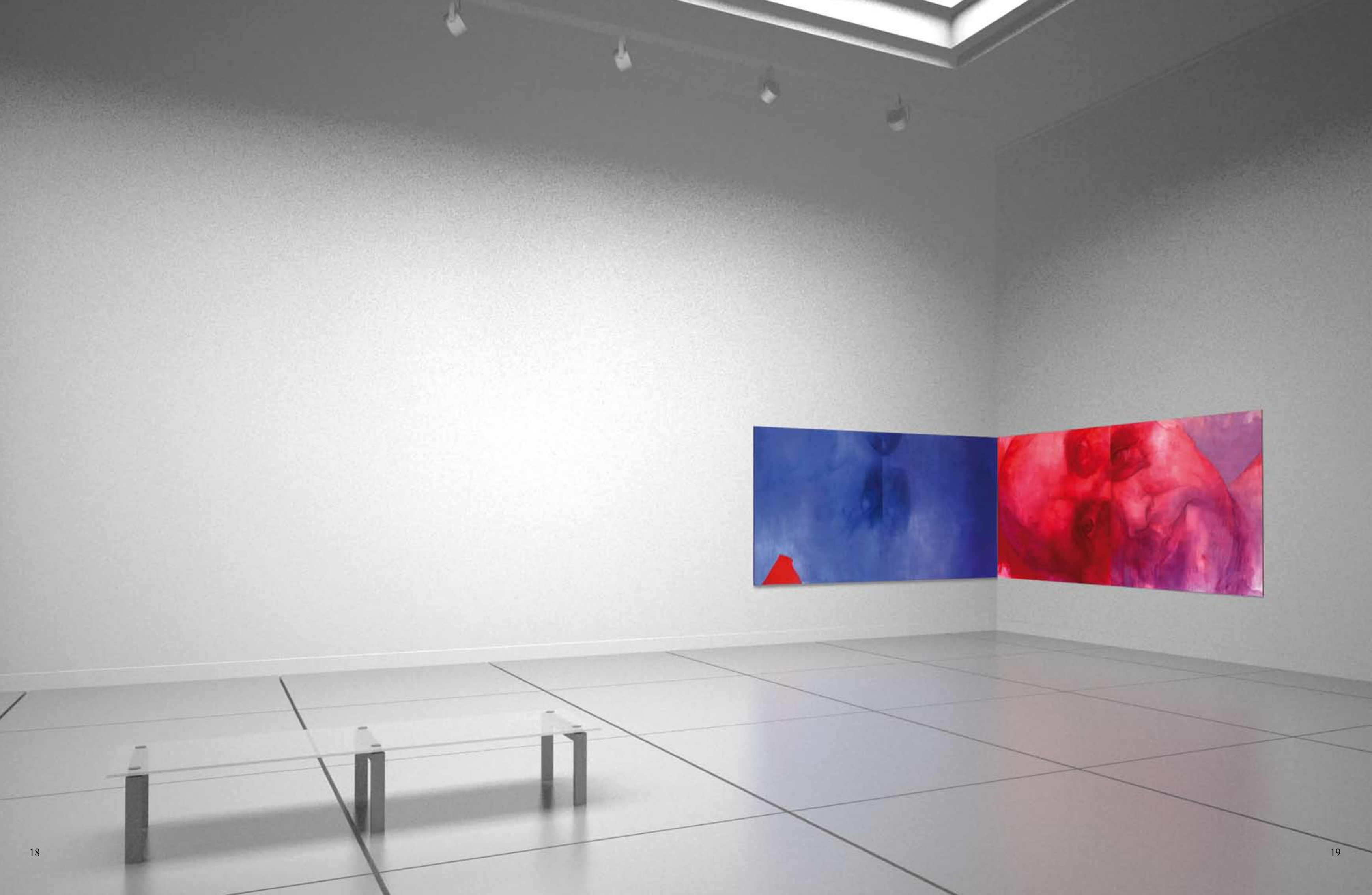


*Z cyklu ZDERZENIA "... z rzeczywistością", 2015, akryl na płótnie, 200 x 140 cm.  
From the cycle CLASHES "...with reality", 2015, acrylic on canvas, 200 x 140 cm*

*Z cyklu ZDERZENIA "... od ściany do ściany", 2015, akryl na płótnie, 140 x 200 cm.  
From the cycle CLASHES "...from one wall to another", 2015, acrylic on canvas, 140 x 200 cm* 









*Z cyklu ZDERZENIA "... z iluzjami"- kwadryptyk, 2015, akryl na płótnie, 220 x 220 cm.  
From the cycle CLASHES "...with illusions" - quadriptych, 2015, acrylic on canvas, 220 x 220 cm*







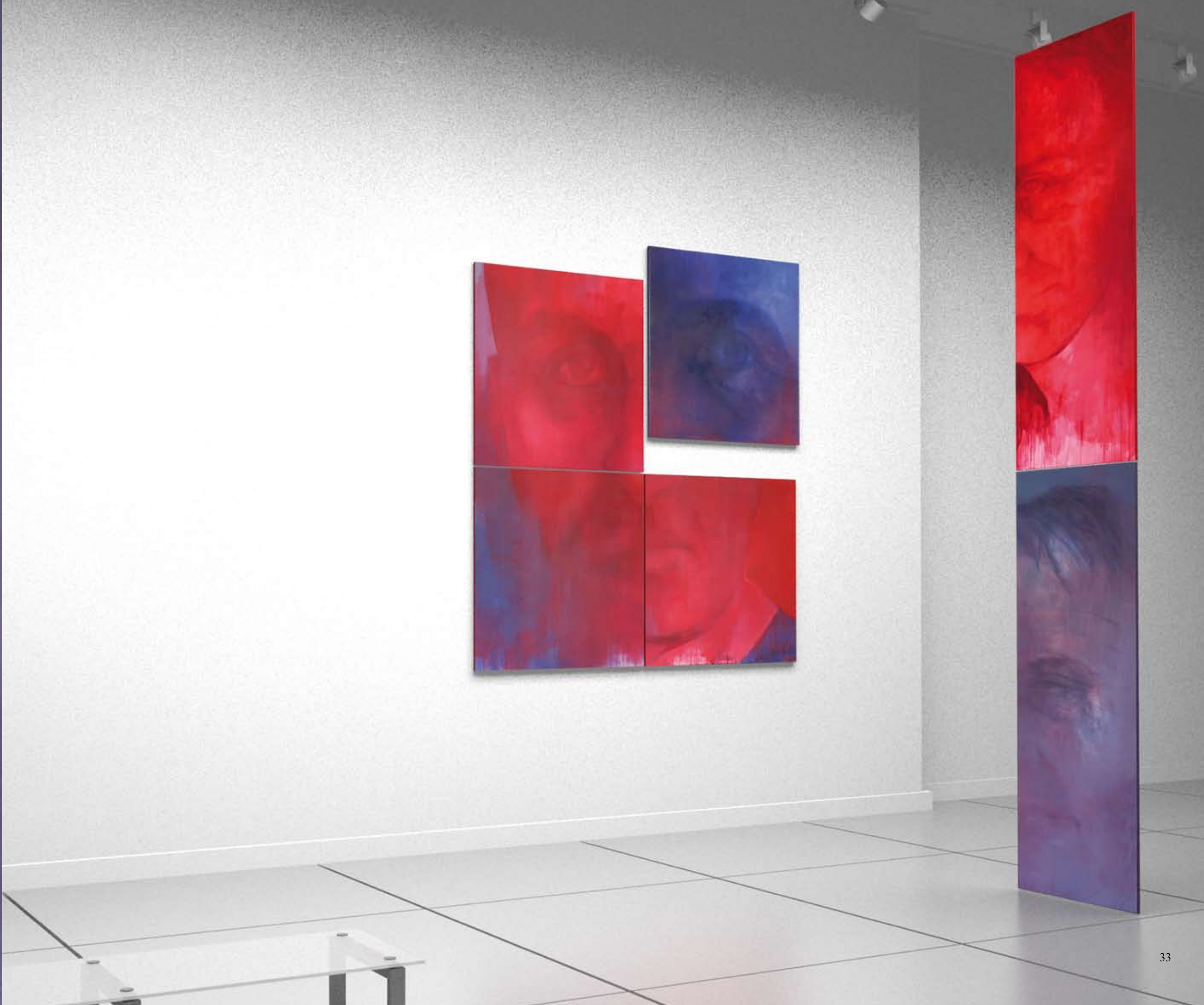




*Z cyklu ZDERZENIA "... z ziemią i niebem 1" - dyptyk, 2015, akryl na płótnie, 70 x 205 cm.  
From the cycle CLASHES „...with earth and skies” - diptych, 2015, acrylic on canvas, 70 x 205 cm*

*Z cyklu ZDERZENIA "... z ziemią i niebem 2" - dyptyk, 2015, akryl na płótnie, 70 x 205 cm.  
From the cycle CLASHES „...with earth and skies” - diptych, 2015, acrylic on canvas, 70 x 205cm* ▶







*Z cyklu ZDERZENIA „... z Tobą”, 2015, akryl na płótnie, 205 x 140 cm*  
*From the cycle CLASHES „...with You”, 2015, acrylic on canvas, 205 x 140 cm*





*Z cyklu ZDERZENIA "... z samym sobą" - dyptyk nr 1, 2015, akryl na płótnie, 140 x 280 cm*  
*From the cycle CLASHES „...with oneself” - diptych no. 1, 2015, acrylic on canvas, 140 x 280 cm*

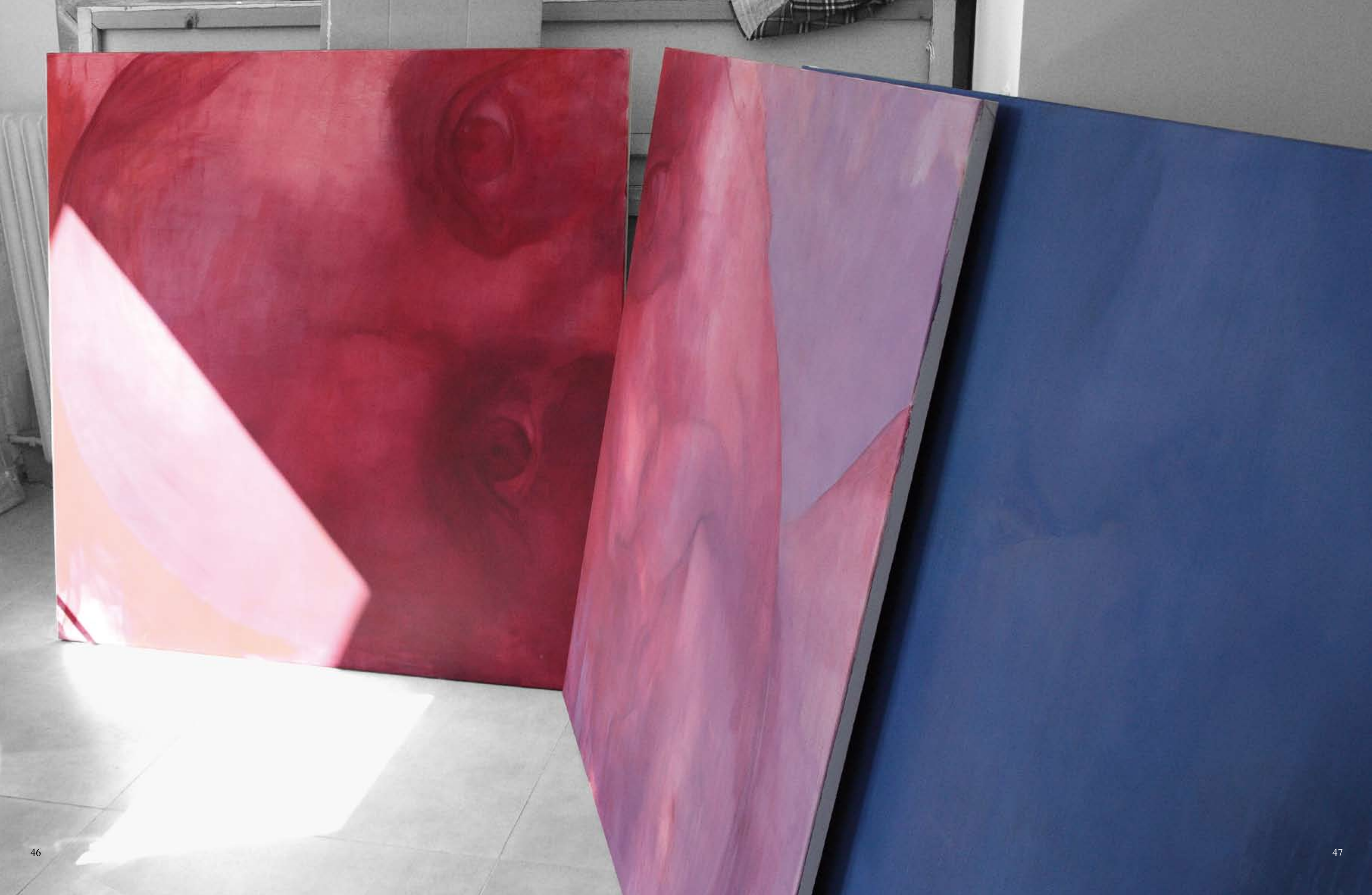


*Z cyklu ZDERZENIA "... z samym sobą" - dyptyk nr 2, 2015, akryl na płótnie, 140 x 280 cm.*  
*From the cycle CLASHES „...with oneself” - diptych no. 2, 2015, acrylic on canvas, 140 x 280 cm*











*ZDERZENIA*

*...from one wall to another*

*...with earth and skies*

*...with reality*

*...with illusions*

*...with oneself*

*...with You*

Urodzona w Gdańsku. Dyplom uzyskała na gdańskiej ASP na Wydziale Malarstwa i Grafiki w 1999 roku. Promotorem jej dyplomu była prof. Teresa Miszkin. Współpracowała z kierunkiem Edukacji Artystycznej (MINOS) na ASP w Gdańsku w latach 2002 - 2012, w pracowniach malarstwa i rysunku: prof. Teresy Miszkin, prof. Włodzimierza Łajminga, prof. Andrzeja Dyjakowskiego, prof. Piotra Zajęckiego, dr hab. Grzegorza Radeckiego prof. ASP, prof. Andrzeja Śramkiewicza, dr hab. Grażyny Kręczkowskiej.

W 2011 roku uzyskała stopień doktora w dziedzinie sztuki plastyczne, w dyscyplinie artystycznej sztuki piękne na Wydziale Malarstwa Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku. Promotorem jej pracy doktorskiej „Figuracja Ciała i duch” był dr hab. Jarosław Bauć.

Obecnie zatrudniona w Polsko - Japońskiej Akademii Technik Komputerowych na Wydziale Sztuk Nowych Mediów w Gdańsku jako adiunkt prowadzący pracownię Rysunku i Malarstwa. Autorka wielu wystaw indywidualnych, uczestniczka kilkudziesięciu wystaw zbiorowych w kraju i za granicą.

Jej prace prezentowały między innymi takie galerie jak: Muzeum Narodowe w Gdańsku, Muzeum Okręgowe Ziemi Kaliskiej, Galeria Sztuki w Legnicy, Galeria Kaas w Innsbrucku, Dworek Sierakowskich w Sopocie, Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku, Galeria Sandhofer w Innsbrucku i Salzburgu, Centrum Kultury Zamek w Poznaniu, Galeria Sztuki im. J. Tarasina w Kaliszu, Galeria Brotzinger Art w Pforzheim - Niemcy, Państwowa Galeria Sztuki w Sopocie, Bałtycka Galeria Sztuki w Koszalinie, Galeria Test w Warszawie, Galeria pod Plafonem we Wrocławiu, BWA w Ostrowcu Świętokrzyskim, Bielsko - Białej, Bydgoszczy, Rzeszowie, Wałbrzychu, Tarnowie i Szczecinie.

Born in Gdańsk. Earned a Master of Arts degree in painting and graphics from the Gdańsk Academy of Fine Arts Department of Painting and Graphics in 1999. The supervisor of her diploma was professor Teresa Miszkin. She cooperated with Arts Education Specialization (MINOS) at the Academy of Fine Arts in Gdańsk from 2002 to 2012, working in drawing and painting workshops of: prof. Teresa Miszkin, prof. Andrzej Dyjakowski, prof. Włodzimierz Łajming, prof. Piotr Zajęcki, prof. of the Academy of Fine Arts Grzegorz Radecki Ph.D., prof. Andrzej Śramkiewicz, Grażyna Kręczkowska Ph.D.

In 2011 graduated with the Doctor of Fine Arts Degree at the Painting Department of the Academy of Fine Arts in Gdańsk. The advisor of her doctoral thesis “Figuration - Body and spirit” was Jarosław Bauć, Ph.D.

She is currently employed at the Polish - Japanese Institute of Information Technology in the New Media Art Department in Gdańsk as an associate professor, running a drawing and painting workshops. She is the author of several individual exhibitions and a participant of several dozen group exhibitions both in Poland and abroad.

Her works have been exhibited at numerous galleries, among which: National Museum in Gdansk, Provincial Museum of Calisia, Art Gallery in Legnica, Kaas Gallery in Innsbruck, Dworek Sierakowskich in Sopot, Fine Arts Academy in Gdańsk, Sandhofer Gallery in Innsbruck and Salzburg, Cultural Centre „Castle” in Poznan, J. Tarasin Art Gallery in Calisia, Brotzinger Art Gallery in Pforzheim- Germany, State Gallery of Art in Sopot, Baltic Art Gallery in Koszalin, Test Gallery in Warsaw, “Pod Plafonem” Gallery in Wrocław, BWA in Ostrowiec Świętokrzyski, Bielsko-Biala, Bydgoszcz, Rzeszów, Wałbrzych, Tarnów and Szczecin.



Fot. Marcelina Cedrzyńska

## WYSTAWY INDYWIDUALNE:

2015 „ZDERZENIA”, Galeria PIONOVA, Gdańsk  
 2015 „OBRAZY”, Zamek Joannitów, Skarszewy  
 2015 „OBRAZY”, Galeria Nova, Malbork  
 2015 „OBRAZY”, Stacja Kultura, Rumia  
 2015 „Beata Cedrzyńska - OBRAZY”, Międzynarodowe Targi Gdańskie S.A. Centrum Wystawienniczo - Kongresowe AMBER EXPO, Gdańsk  
 2015 „Mówienie obrazami”, Galeria Think Art / Myślenie sztuką, Poznań  
 2014 „Malarstwo 1999 - 2014”, Galeria Sztumskiego Centrum Kultury, Sztum  
 2014 „Malarstwo / rysunek 1999 - 2014”, Centrum Kultury 105, Bałtycka Galeria Sztuki, Koszalin  
 2014 „Sen - Mara”, Galeria Sztuki „Warzywniak”, Gdańsk  
 2014 „Nie - portret”, Muzeum Okręgowe Ziemi Kaliskiej, Kalisz  
 2013 „Symfonia barw”, U Muzykuff, Gdynia  
 2013 „Malarstwo”, Polsko - Japońska Wyższa Szkoła Technik Komputerowych, Gdańsk  
 2013 „Odbicia II”, Galeria Sandhofer, Salzburg, Austria  
 2013 „Sen”, Nowy Dom Jabłkowskich, Warszawa  
 2012 „Odbicia”, Galeria Sandhofer, Innsbruck, Austria  
 2012 „Figuracja”, Tygiel - Galeria Stowarzyszenia „Era Art”, Gdynia  
 2011 „Figuracja - Ciało i duch”, Akademia Sztuk Pięknych, Gdańsk (pokaz towarzyszący przewodowi doktoranckiemu)  
 2010 „Bez tytułu” Polsko - Japońska Wyższa Szkoła Technik Komputerowych, Gdańsk  
 2007 „Malarstwo” Galeria Biblioteki Elbląskiej, Elbląg  
 2006 „Moje malarstwo - moje podróże”, Galeria „Debiut”, Gdynia Orłowo  
 2005 Wystawa zorganizowana przez Agencję Artystyczną Art-Media, Alfa Centrum Gdańsk  
 2004 „Bez tytułu”, Liceum Plastyczne, Gdańsk  
 2002 „Bez tytułu”, TPS, Dworek Sierakowskich, Sopot  
 2001 „Trwanie”, Galeria Sztuki, Legnica  
 2000 „Pomiędzy Ciałem a Sacrum”, Muzeum Narodowe, Oddział Sztuki Współczesnej, Gdańsk

## INDIVIDUAL EXHIBITIONS:

2015 „CLASHES”, PIONOVA Gallery, Gdańsk  
 2015 „IMAGES”, Hospitallers Castle, Skarszewy  
 2015 „IMAGES”, Nova Gallery, Malbork  
 2015 „IMAGES”, Stacja Kultura, Rumia  
 2015 „Beata Cedrzyńska - IMAGES”, Gdansk International Fair, AMBER EXPO Exhibition and Convention Comfort - Gdansk  
 2015 „Speaking by images” - Think Art Gallery, Poznań  
 2014 „Painting 1999 - 2014”, Gallery of Sztum’s Culture Centre, Sztum  
 2014 „Painting / drawing 1999 - 2014” 105 Culture Centre, Baltic Art Gallery, Koszalin  
 2014 „Dream - Illusion”, „Warzywniak” Art Gallery, Gdansk  
 2014 „No - portrait” - Provincial Museum in Calisia  
 2013 „Symphony of colors”, u Muzykuff, Gdynia  
 2013 „Painting”, Polish - Japanese Institute of Information Technology, Gdańsk  
 2013 „Reflexion II”, Galeria Sandhofer, Salzburg, Austria  
 2013 „Dream”, Nowy Dom Jabłkowskich, Warsaw  
 2012 „Reflexion” Galerie Sandhofer, Innsbruck, Austria  
 2012 „Figuration”, Tygiel, Gallery of the ‘Ert Art’ Association, Gdynia  
 2011 „Figuration - body and soul”, The Academy of Fine Arts, Gdańsk (a show concomitant to the Doctoral Degree Proceedings)  
 2010 „No title” Polish - Japanese Institute of Information Technology, Gdańsk  
 2007 „Painting” The Library of Elbląg, Św. Ducha Street, Elbląg  
 2006 „My painting - my travels”, The Debut Gallery, Gdynia Orłowo  
 2005 Exhibition in the Alfa Shopping Center organized by Arts Agency Art-Media, Gdańsk  
 2004 „No title”, Secondary School of Fine Arts, Gdańsk  
 2002 „No title”, TPS, the Sierakowscy Manor House, Sopot  
 2001 „Duration”, the Gallery of Art, Legnica  
 2000 „Between the Body and the Sacred”, the National Museum, Department of Modern Art, Gdańsk

## NAGRODY / WYRÓŻNIENIA / STYPENDIA

Laureatka GRAND PRIX 10. Ogólnopolskiego Przeglądu Malarstwa Młodych “PROMOCJE 99”, Galeria Sztuki, Legnica.  
*Nagrody Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego*  
*Nagrody kwartalnika artystycznego FORMAT*  
*Nagrody publiczności*  
*Nagrody Towarzystwa Ubezpieczeniowego Allianz Polska S. A.*

Laureatka I Międzynarodowego Festiwalu Działań Teatralnych i Plastycznych “Zdarzenia - Europa 2000”, Tczew.  
*Wyróżnienia honorowego w dziedzinie malarstwa*  
*Nagrody magazynu “Joung”.*

Laureatka wyróżnienia w dziedzinie malarstwa I Ogólnopolskiego Biennale Malarstwa i Tkaniny Unikatowej - Trójmiasto 2001, Gdańsk

Laureatka Nagrody Prezydenta Miasta Gdyni GRAND PRIX VI Międzynarodowego Biennale Malarstwa i Tkaniny Unikatowej „Barwy i Faktury” Gdynia 2011 w dziedzinie malarstwo, za pracę „Wejrzenie”

Laureatka wyróżnienia honorowego IV edycji Międzynarodowego Biennale Obrazu “Quadro - Art” Łódź 2014 organizowanego przez Związek Polskich Artystów Plastyków za pracę “Rozbicie”

Stypendium Kulturalne Prezydenta Miasta Gdańska - 2014

## AWARDS AND HONOURS

Laureate of:  
 Award of the Minister of Culture and National Heritage  
 Award of FORMAT - art quarterly journal  
 Award of the public  
 Award of Allianz Polska S.A. Insurance Company at the 10th National Young Painting Review ‘Promotions ‘99’.

Laureate of Honourable Mention Award for painting and Award of ‘Young’ magazine at the 1st International Festival of Theatre and Visual Arts Tczew- Europe 2000.

Laureate of Special Prize for painting at the 1st International Biennial of Painting and Unique Fabrics - Tricity 2001

Laureate of Grand Prix award by the President of the city of Gdynia for painting at the 6th International Biennial of Painting and Unique Fabrics ‘Colours and textures’ Gdynia 2011 for the painting „A look inside”

Laureate of the honorary prize of the 4th edition of International Biennial of Images “Quadro-Art” Łódź 2014, organized by Association of Polish Artists and Designers for the work „Breakdown”.

Cultural scholarship by the Mayor of Gdańsk - 2014

## WYSTAWY ZBIOROWE:

2015 Wystawa interdyscyplinarna "ODSZCZEGÓLOWIENIE - pamięci Zuli Strzeleckiej", Państwowa Galeria Sztuki, Sopot

2014 Wystawa przedaukcyjna „I Aukcji Charytatywnej dla Przylądka”, Galeria Nowe Miejsce, Warszawa

2014 Wystawa przedaukcyjna V Charytatywnej Aukcji Sztuki Stowarzyszenia APERIO - Centrum Kultury Zamek, Poznań

2014 Międzynarodowa wystawa interdyscyplinarna "Fala 2014", Centrum Kultury 105, Bałtycka Galeria Sztuki, Koszalin

2014 12 Międzynarodowy Jesienny Salon Sztuki, BWA, Ostrowiec Świętokrzyski

2014 Wystawa przedaukcyjna "2 Charytatywnej Aukcji dla Maxa", Galeria Nowe Miejsce, Warszawa

2014 4 Międzynarodowe Biennale Obrazu „QUADRO - ART” Łódź 2014, Centralne Muzeum Włókiennictwa, Łódź

2014 Konkurs Malarski im. Leona Wyczółkowskiego, Galeria Miejska BWA, Bydgoszcz

2013 3 Jesienne Konfrontacje, Triennale Polskiego Malarstwa Współczesnego - Rzeszów 2013, BWA, Rzeszów

2013 Wystawa przedaukcyjna IV Charytatywnej Aukcji Sztuki Stowarzyszenia APERIO - Centrum Kultury Zamek, Poznań

2013 Międzynarodowa wystawa interdyscyplinarna "Fala 2013" Centrum Kultury 105, Bałtycka Galeria Sztuki, Koszalin

2013 Ogólnopolska wystawa pokonkursowa "Ogrody 2013, Wałbrzych - Zamek Książ", Dzierżoniowski Ośrodek Kultury, Dzierżoniów

2013 7 Międzynarodowe Biennale Miniatury, Galeria Brotzinger Art, Pforzheim, Niemcy

2013 7 Międzynarodowe Biennale Miniatury, „Galeria pod Plafonem”, Wrocław

2013 „Koniec człowieka ?” II Piotrkowskie Biennale Sztuki, Ośrodek Działań Artystycznych, Piotrków Trybunalski

2013 7 Międzynarodowe Biennale Miniatury, Galeria Sztuki im. J. Tarsina, Kalisz

2013 7 Międzynarodowe Biennale Miniatury, Galeria Epicentrum, Chełmek

2013 I Ogólnopolski Konkurs Malarstwa „Ogrody 2013”, Wałbrzych - Zamek Książ, Wałbrzych  
- Sale wystawowe Zamku Książ  
- Galeria WGS BWA „Zamek Książ”

2013 „Nieskończone II”, Tygiel - Galeria Stowarzyszenia „Era Art”, Gdynia

2013 7 Międzynarodowe Biennale Miniatury, Galeria BWA, Tarnów

2013 7 Międzynarodowe Biennale Miniatury, Nowohuckie Centrum Kultury, Kraków

2013 „Nie-zwykle odbicia” Beata Cedrzyńska /Joanna Dudek - malarstwo, Literacka, Gdańsk

2013 I Triennale Sztuki Pomorskiej, Państwowa Galeria Sztuki, Sopot

2012 7 Międzynarodowe Biennale Miniatury, Muzeum Staszica, Piła.

## GROUP EXHIBITIONS:

2015 Interdisciplinary exhibition „ODSZCZEGÓLOWIENIE - a tribute to Zula Strzelecka”, Sopot State Art Gallery

2014 Pre-auction exhibition of the 1st Charitable Auction for Przylądek (The Cape), New Place Gallery, Warsaw

2014 Pre-auction exhibition of the 5th Charitable Auction of Art by APERIO association - Culture Centre CASTLE, Poznan

2014 International interdisciplinary exhibition "Fala 2014" The Wave 2014) 105 Culture Centre, Baltic Art Gallery, Koszalin

2014 The 12th INTERNATIONAL AUTUMN SALON OF ART, BWA, Ostrowiec Świętokrzyski

2014 Pre-auction exhibition "The 2nd Charitable Auction for Max", "Nowe Miejsce" Gallery, Warsaw

2014 4 International Picture Biennial „QUADRO - ART” Łódź 2014, Central Museum of Textiles

2014 Painting Competition Leon Wyczółkowski, Gallery BWA, Bydgoszcz

2013 3 Autumn Confrontations, Triennial of Contemporary Polish Painting - Rzeszów 2013, BWA, Rzeszów

2013 Exhibition before the auction, IV Charity art auction, Aperiio a ssoiation, Cultural Center CASTLE

2013 International exhibition of interdisciplinary "Fala 2013", Cultural Center 105, Baltic Gallery art, Koszalin

2013 1st Polish competition of Painting "Ogrody 2013, Wałbrzych - Książ Castle" Dzierżoniowski cultural center, Dzierżoniów

2013 7th International Biennial of Miniature Art, Galerie Brotzinger Art, Pforzheim, Germany

2013 7th International Biennial of Miniature Art, „Galeria pod Plafonem”, Wrocław

2013 „End of man” 2nd Biennial of Art in Piotrków Trybunalski, The Centre of Art Activities, Piotrków Trybunalski

2013 7th International Biennial of Miniature Art, J. Tarasin’s Art Gallery, Kalisz

2013 7th International Biennial of Miniature Art, Epicentrum Gallery, Chełmek

2013 1st Polish competition of Painting "Ogrody 2013", Wałbrzych - Książ Castle, Wałbrzych  
- Exhibition halls Książ Castle  
- WGS Gallery BWA "Castle Książ"

2013 „Infinite - II”, Tygiel, Gallery of the 'Era Art' Association, Gdynia

2013 7th International Biennial of Miniature Art, BWA Gallery, Tarnów

2013 7th International Biennial of Miniature Art, Nowa Huta Cultural Centre, Kraków

2013 „Un-usual reflections” Beata Cedrzyńska / Joanna Dudek-painting, Literacka, Gdańsk

2013 1st Triennial of Pomeranian Art, State Gallery of Art, Sopot

2012 7th International Biennial of Miniature Art, Stanisław Staszic District Museum, Piła

2012 Wystawa interdyscyplinarna „Fala 2012”, Centrum Kultury 105 - Bałtycka Galeria Sztuki, Koszalin

2012 "Nieskończone" Centrum Rysunku i Grafiki im. Tadeusza Kulisiewicza, Kalisz

2012 7 Międzynarodowe Biennale Miniatury, Galeria Test, Warszawa

2012 24 Festiwal Polskiego Malarstwa Współczesnego - Szczecin 2012, Zamek Książąt Pomorskich, Szczecin

2012 7 Międzynarodowe Biennale Miniatury, Galeria Ośrodka Promocji Kultury Gaude Mater, Częstochowa

2011 VI Międzynarodowe Biennale Malarstwa i Tkaniny Unikatowej "Barwy i Faktury" Gdynia - 2011, Muzeum Miasta Gdynia

2008 „Cieleśność figury" Galeria prywatna Jarosława Baucia przy "Jesionowej 4/3", Gdańsk

2007 Dorota Białczak - rzeźba / Beata Cedrzyńska - malarstwo, Zamek Joannitów, Skarszewy

2007 „Północ - Południe" II Krakowsko - Kaszubskie spotkania malarskie, LAMELLI Gallery, Kraków

2006 Artyści Galerii Sandhofer, Galeria Sandhofer, Innsbruck, Austria

2005 Wystawa towarzysząca 60 - leciu ASP, Akademia Sztuk Pięknych, Gdańsk

2005 Galeria Aneri, Gdańsk

2003 II Ogólnopolskie Biennale Malarstwa i Tkaniny Unikatowej - Trójmiasto' 2003, Gdańsk

2003 Wystawa Polskiej Sztuki Współczesnej Galeria Kass - Innsbruck, Austria.

2002 AUSSTELLING ARTE E UINE", Innsbruck, Austria.

2002 Agencja artystyczna "Art Media", Gdynia

2002 19 Festiwal Polskiego Malarstwa Współczesnego „Obrazowanie”, BWA, Szczecin.

2002 XXXV Ogólnopolski Konkurs Malarstwa „Bielska Jesień 2001” Salon Sztuki Współczesnej, BWA, Bydgoszcz

2001 XXXV Ogólnopolski Konkurs Malarstwa Współczesnego „Bielska Jesień 2001”, Galeria BWA, Bielsko - Biała

2001 Zeitgenössische Polnische Kunst, Galeria Kass, Innsbruck, Austria

2001 „Zdarzenia” II Międzynarodowy Festiwal Działań Teatralnych i Plastycznych Tczew - Europa 2001, Tczew

2001 I Ogólnopolskie Biennale Malarstwa i Tkaniny Unikatowej -Trójmiasto ' 2001, Gdańsk.

2001 „Człowiek u Progu XXI Wieku”, Państwowa Galeria Sztuki, Sopot

2000 Zeitgenössische Polnische Kunst, Galeria Kaas, Innsbruck, Austria

2000 Wystawa Zbiorów Muzeum Narodowego , Oddział Sztuki Współczesnej - Pałac Opatów, Gdańsk

2000 V Jesienny Salon Sztuki „Ostrowiec Świętokrzyski 2000”, BWA , Ostrowiec Świętokrzyski

2000 10 Ogólnopolski Przegląd Malarstwa Młodych „PROMOCJE' 99” Galeria Sztuki, Legnica

2000 „Zdarzenia” I Międzynarodowy Festiwal Działań Teatralnych i Plastycznych Tczew - Europa 2000, Tczew

2012 Interdisciplinary Exhibition "Fala 2012" Culture Centre 105 - Baltic Art Gallery, Koszalin

2012 „Infinite” The Tadeusz Kulisiewicz Drawing and Graphic Art Centre, Kalisz

2012 7th International Biennial of Miniature Art, Test Gallery, Warszawa

2012 24th Festival of Polish Modern Painting - Szczecin 2012 -The Pomeranian Dukes' Castle, Szczecin

2012 7th International Biennial of Miniature Art, Gaude Mater Gallery, Częstochowa

2011 6th International Biennial of Painting and Unique Fabrics 'Colours and textures', Gdynia 2011, The Museum of the City of Gdynia

2008 „The Lustfulness of Figure”, Jarosław Bauć Private Gallery "Jesionowa 4/3", Gdańsk

2007 Dorota Białczak - sculpture, Beata Cedrzyńska - painting, Castle of the Knights of St John, Skarszewy

2007 2nd "the North and the South" Kashubian and Cracovian Painting Meetings, LAMELLI Gallery, Kraków

2006 Artists of Sandhofer Gallery, Galerie Sandhofer, Innsbruck, Austria

2005 Exhibition to Honour the 60th Anniversary of the Academy of Fine Arts in Gdańsk

2005 Aneri Gallery, Gdańsk

2003 2nd International Biennial of Painting and Unique Fabrics - Tricity 2003, Gdańsk

2003 Exhibition of Polish Modern Art, Kaas Gallery, Innsbruck, Austria

2002 Exhibition of Fine Arts, Innsbruck, Austria

2002 Arts Agency ART-MEDIA, Gdynia

2002 19th Festival of Polish Modern Painting, BWA, Szczecin

2002 35th Polish Competition of Painting "Bielska Jesień - 2001" Modern Art Salon, BWA, Bydgoszcz

2001 35th Polish Competition of Modern Painting, BWA Gallery, Bielsko-Biała

2001 Exhibition of Polish Modern Art, Kaas Gallery, Innsbruck, Austria

2001 2nd International Festival of Theatre and Visual Arts Tczew - Europe 2001, Tczew

2001 1st International Biennial of Painting and Unique Fabrics -Tricity 2001, Gdańsk

2001 „Man on the Threshold of the 21st Century”, State Gallery of Art, Sopot

2000 Exhibition of Polish Modern Art, Kaas Gallery, Innsbruck, Austria

2000 Exhibition of the National Museum Art Collection, Department of Modern Art, Gdańsk

2000 5th Autumn Art Salon, 'Ostrowiec Świętokrzyski 2000', BWA, Ostrowiec Świętokrzyski

2000 10th National Young Painting Review "Promotions '99", the Gallery of Art, Legnica

2000 1st International Festival of Theatre and Visual Arts Tczew- Europe 2000, Tczew

## BIBLIOGRAFIA

## KATALOGI / PUBLIKACJE

- Wydawnictwo katalogowe "Beata Cedrzyńska - ZDERZENIA", Wydawnictwo Bernardinum, Pelplin, 2015
- Wydawnictwo katalogowe "Beata Cedrzyńska - OBRAZY/IMAGES", Wydawnictwo Bernardinum, Pelplin, 2015
- Katalog wystawy indywidualnej „Mówienie obrazami”, Galeria Thing Art, Poznań.
- Katalog Międzynarodowej wystawy interdyscyplinarnej "Fala 2014", Centrum Kultury 105, Bałtycka Galeria Sztuki, Koszalin
- Katalog Międzynarodowego Jesiennego Salonu Sztuki, BWA, Ostrowiec Świętokrzyski 2014
- Katalog wystawy indywidualnej „Malarstwo / Rysunek 1999 - 2014”, Centrum Kultury 105 - Bałtycka Galeria Sztuki, Koszalin
- Katalog: Międzynarodowe Biennale Obrazu „QUADRO - ART” Łódź 2014, Centralne Muzeum Włókiennictwa
- Katalog wystawy indywidualnej „Nie - Portret”, Muzeum Ziemi Kaliskiej, Kalisz 2014
- Katalog Konkursu Malarstwa im. Leona Wyczółkowskiego, Galeria Miejska BWA, Bydgoszcz 2014
- Katalog 3 Jesienne Konfrontacje, Triennale Polskiego Malarstwa Współczesnego - Rzeszów 2013, BWA, Rzeszów
- Katalog Międzynarodowej wystawy interdyscyplinarnej „Fala 2013” Centrum Kultury 105 - Bałtycka Galeria Sztuki, Koszalin
- Katalog wystawy indywidualnej "Odbicia II" Galeria Sandhofer, Austria, Innsbruck - 2012
- Katalog wystawy indywidualnej "Sen" Nowy Dom Jabłkowskich, Warszawa
- Katalog Ogólnopolskiego Konkursu Malarstwa „Ogrody 2013 Wałbrzych - Zamek Książ”, Wałbrzyska Galeria Sztuki BWA
- Katalog wystawy „Nie-zwykle odbicia”, Beata Cedrzyńska /Joanna Dudek - malarstwo, Literacka, Gdańsk - 2013
- Katalog I Triennale Sztuki Pomorskiej, Państwowa Galeria Sztuki, Sopot - 2013
- Katalog wystawy indywidualnej „Odbicia”, Galeria Sandhofer, Austria, Innsbruck - 2012
- Publikacje prasowe związane z wystawą:
- Eco Nowa, Nr 12, Innsbruck, październik 2012, „Die Galerie mit dem roten Stern” str 26
- Eco Nowa, Nr 14, Innsbruck, grudzień/styczeń 2012/2013, „Spiegelungen” str 93
- 6020 STADTMAGAZIN INNSBRUCK, Nr 161, grudzień / styczeń 2012/2013, „Geheimnisvolle Spiegelbilder” str 77

## BIBLIOGRAPHY

## CATALOGUES / PUBLICATIONS:

- Exhibition catalogue „Beata Cedrzyńska - ZDERZENIA/CLASHES” Bernardinum Publishing, Pelplin, 2015
- Exhibition catalogue „Beata Cedrzyńska - OBRAZY/IMAGES” Bernardinum Publishing, Pelplin, 2015
- The catalogue of the individual exhibition “Speaking by images”, Think Art Gallery, Poznan
- International interdisciplinary exhibition catalogue “Fala 2014” (The Wave 2014), 105 Culture Centre, Baltic Art Gallery, Koszalin
- The catalogue of the International Autumn Art Salon, BWA, Ostrowiec Świętokrzyski 2014
- The catalogue of the individual exhibition “Painting/Drawing 1999-2014” 105 Culture Centre, Baltic Art Gallery, Koszalin
- The catalogue of the International Biennial of Images „QUADRO-ART” Łódź 2014, Central Museum of Textiles
- The catalogue of the individual exhibition “No-portrait”, Provincial Museum of Calisia, Kalisz 2014
- The catalogue of the Painting contest Leon Wyczółkowski 2013, Gallery BWA, Bydgoszcz
- The catalogue of 3 Autumn Confrontations, Triennial of Contemporary Polish Painting, – Rzeszów 2013, BWA, Rzeszów
- The catalogue of Interdisciplinary Exhibition „Fala 2013” Culture Centre 105 - Baltic Art Gallery, Koszalin
- The catalogue of the individual exhibition “Reflexion-II”, Galerie Sandhofer, Innsbruck, Austria, 2012
- Catalogue of the exhibition “The Dream” New Home Jabłkowskich, Warsaw
- The catalogue of the 1st Polish competition of Painting „Ogrody 2013 - Wałbrzych - Książ Castle”, BWA Gallery in Wałbrzych
- The catalogue of the group exhibition “Un-usual” Beata Cedrzyńska / Joanna Dudek - painting, Literacka, Gdańsk - 2013
- The catalogue of the 1st Triennial of Pomeranian Art, State Gallery of Art, Sopot - 2013
- The catalogue of the individual exhibition “Reflexion”, Galerie Sandhofer, Innsbruck, Austria, 2012
- Press publications connected with the exhibition:
- Eco Nowa, No. 12, Innsbruck, October 2012, ‘Die Galerie mit dem roten Stern’, p. 26
- Eco Nowa, No. 14, Innsbruck, December/January 2012/2013, ‘Spiegelungen’, p. 93
- 6020 STADTMAGAZIN INNSBRUCK, No. 161, December/January 2012/2013, ‘Geheimnisvolle Spiegelbilder’, p.77

- Katalog wystawy interdyscyplinarnej „Fala 2012” Centrum Kultury 105 - Bałtycka Galeria Sztuki, Koszalin
- Katalog cyklu wystaw „Nieskończone”, 2012
- Katalog 24 Festiwalu Polskiego Malarstwa Współczesnego - Szczecin 2012 - Zamek Książąt Pomorskich
- Katalog I Europejskiego Konkursu Malarstwa „Barwy Morza”, Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku, s/v Dar Pomorza - Gdynia 2012
- Katalog 7 Międzynarodowego Biennale Miniatury, Galeria Ośrodka Promocji Kultury Gaude Mater, Częstochowa -2012
- Katalog VI Międzynarodowego Biennale Malarstwa i Tkaniny Unikatowej „Barwy i faktury” Gdynia - 2011
- Katalog Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku Międzywydziałowego Instytutu Nauk o Sztuce „Pracownicy - Studenci - Działalność” - 2010
- Katalog VI wystawy w galerii Jarosława Baucia przy „Jesionowej 4/3” „Cielesność Figury” - 2008
- Katalog II Ogólnopolskiego Biennale Malarstwa i Tkaniny Unikatowej „Trójmiasto – 2003”
- Publikacja w piśmie artystycznym FORMAT nr 38/39/2002 r, nagroda w ramach X Przeglądu Malarstwa Młodych „Promocje - 99” w Legnicy, str 112
- Katalog wystawy indywidualnej „Bez tytułu”, TPS Dworek Sierakowskich, Sopot - 2002
- Katalog wystawy indywidualnej „Trwanie”, Galeria Sztuki, Legnica - 2001
- Katalog I Ogólnopolskiego Biennale Malarstwa i Tkaniny Unikatowej „Trójmiasto - 2001”
- Katalog II Międzynarodowego Festiwalu Działań Teatralnych i Plastycznych „Zdarzenia” Tczew - Europa 2001
- Katalog 35 Ogólnopolskiego Konkursu Malarstwa Współczesnego, Bielska Jesień 2001
- Katalog V Jesiennego Salonu Sztuki, BWA Ostrowiec Świętokrzyski 2000
- Katalog I Międzynarodowego Festiwalu Działań Teatralnych i Plastycznych „Zdarzenia”, Tczew - Europa 2000
- Katalog wystawy indywidualnej „Pomiędzy Ciałem a Sacrum”, Muzeum Narodowe, Oddział Sztuki Współczesnej, - Gdańsk 2000

- The catalogue of Interdisciplinary Exhibition ‘Fala 2012’ Culture Centre 105 – Baltic Art Gallery, Koszalin
- The catalogue of a series of painting exhibitions „Infinite” ,2012
- The catalogue of the 24th Festival of Polish Modern Painting - Szczecin 2012 - The Pomeranian Dukes’ Castle
- The catalogue of the 1st European Painting Competition „Colours of the Sea”, the Polish Maritime Museum in Gdańsk, s/v Dar Pomorza, Gdynia - 2012
- The catalogue of the 7th International Biennial of Miniature Art, Gaude Mater Gallery, Częstochowa, 2012
- The catalogue of the 6th International Biennial of Painting and Unique Fabrics “Colours and textures” Gdynia - 2011
- The catalogue of the Academy of Fine Arts in Gdańsk - Interdepartmental Institute of Arts Education - “Personnel - Students - Activity”, 2010
- The catalogue of the 6th Exhibition in the Jaroslaw Bauć Private Gallery „Jesionowa 4/3” „The Lustfulness of Figure” - 2008
- The catalogue of the 2nd International Biennial of Painting and Unique Fabrics - „Tricity 2003”
- A publication in the art quarterly journal „FORMAT” No. 38/39/2002 as a laureate of award of FORMAT at the 10th National Young Painting Review „Promotions 99” p. 112
- The catalogue of the individual exhibition „No title”, TPS, the Sierakowscy Manor House, Sopot 2002
- The catalogue of the individual exhibition „Duration”, the Gallery of Art, Legnica 2001
- The catalogue of the 1st International Biennial of Painting and Unique Fabrics - „Tricity 2001”
- The catalogue of the 2nd International Festival of Theatre and Visual Arts Tczew - Europe 2001
- The catalogue of the 35th Polish Competition of Modern Painting - „Bielska Jesień 2001”
- The catalogue of the 5th Autumn Art Salon - „Ostrowiec Świętokrzyski 2000”, BWA
- The catalogue of the 1st International Festival of Theatre and Visual Arts Tczew - Europe 2000
- The catalogue of the individual exhibition „Between the Body and the Sacred”, the National Museum, Department of Modern Art, Gdańsk - 2000

*Pionova* jest szara przede wszystkim - z esencją błękitu dążącą ku górze. Czasem jest też czerwona - energią osobistych pejzaży. Innym razem - spokojna, w harmonii zieleni. Zawsze jednak jest to kolorystyka wyrazista, głęboka, wyrafinowana, lecz jednocześnie - czuła na niuanse. I forma - klarowna, esencjonalna, w osobistym zarysie. Linia - zdecydowana, o jasno określonym kierunku, łącząca to, co najlepsze w tradycji sztuki ze współczesną swobodą, energią i śladem gestu.

*Pionova* jest miejscem sztuki o wysokich wartościach artystycznych i emocjonalnych, sztuki, kształcącej w zmysłowym odbiorze. Jej linia programowa jest wynikiem autorskich, przemyślanych decyzji prowadzących galerię - Anny Brudzińskiej i Piotra Grosza, ale przede wszystkim - odbiciem energii artystów z nią współpracujących. Charakter i kolorystyka *Pionovej* określa konstelacja artystycznych indywidualności związanych z Gdańskiem, reprezentujących różne pokolenia, jak Władysław Jackiewicz, Jarosław Bauć, Henryk Lula, Marek Radke, Józef Czerniawski, Marek Model, a także osobowości odleglejszych w przestrzeni geograficznej, jednakże bliskich duchowo, by wspomnieć Ryszarda Grzyba i Zdzisława Nitkę. *Pionova* to przestrzeń twórczych spotkań i zdarzeń: wystaw, koncertów, publikacji; galeria i kawiarnia artystyczna. Miejsce barwne, o mocnym, artystycznym temperamencie.

Lena Wicherkiewicz



Galeria Sztuki Współczesnej PIONOVA  
ul. Olejarna 2, Gdańsk - Stare Miasto  
[www.pionova.net](http://www.pionova.net)



[www.wspolnotagdanska.pl](http://www.wspolnotagdanska.pl)  
[www.galeriawarzywniak.pl](http://www.galeriawarzywniak.pl)  
[www.rozdrozawolnosc.pl](http://www.rozdrozawolnosc.pl)  
[www.agl.org.pl](http://www.agl.org.pl) | [www.oas.edu.pl](http://www.oas.edu.pl)  
[www.vivaoliva.pl](http://www.vivaoliva.pl) | [www.exlibrisgdansk.pl](http://www.exlibrisgdansk.pl)



Fundacja Wspólnota Gdańska działa na polu kultury, sztuki i edukacji kulturalnej. Prowadzi galerie sztuki (Galeria Sztuki Warzywniak, Galeria Jednego Dzieła), organizuje plenerowe wydarzenia kulturalne (Rozdroża Wolności, Viva Oliva, Światowy Dzień Książki i inne), buduje Gdańską Plenerową Galerię Rzeźby, edukuje dzieci (Akademia Gdańskich Lwiątek, Gdańska Akademia Przedszkolaków) i dorosłych (Oliwska Akademia Sztuki). Współpracuje z agendami samorządu lokalnego, innymi placówkami kultury i pokrewnymi organizacjami pozarządowymi.

Fundacja dąży do nawiązania trwałej współpracy z innymi „małymi ojczyznami” w Polsce i w Europie. Ta współpraca ma obejmować wymianę doświadczeń, wymianę osób oraz wzajemne poznawanie lokalnego dorobku kulturowego i artystycznego (wystawy, plenery, sympozja, pobyty rezydencyjne, podróże dzieci, młodzieży i seniorów, itp.).

Pragnie, by mieszkańcy Europy byli aktywnymi obywatelami, bliskimi sobie, otwartymi i pełnymi szacunku dla innych tradycji kulturowych. Tylko przez wzajemne poznanie i współpracę można osiągnąć ten cel.

Wspólnota Gdańska (Gdańsk Community) Foundation operates in the field of culture, art and cultural education. It runs art galleries (Warzywniak Art Gallery, One Work Gallery), organizes outdoor cultural events (Freedom Crossroads, Viva Oliva, World Book Day and more), builds Gdańsk Outdoor Sculpture Gallery, educates children (Gdańsk Little Lions Academy, Gdańsk Academy of Preschoolers) and adults (Oliwa Academy of Arts). It cooperates with local government agendas, other cultural agencies and related NGOs.

The foundation aims at cooperation with other “little homelands” in Poland and Europe. This cooperation is to exchange the experience, people and mutual knowledge about cultural and artistic achievements (exhibitions, outdoor events, symposia, residency, trips of children, youth and senior citizens, etc).

The foundations would like to make the Europeans active citizens, close to each other, open and full of respect towards different cultural traditions. Only by mutual cognition and cooperation can we achieve the goal.

